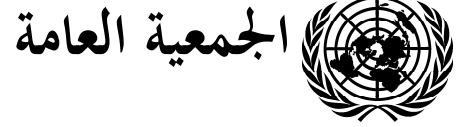


Distr.: Limited
25 February 2016
Arabic
Original: English



لجنة استخدام الفضاء الخارجي
في الأغراض السلمية
اللجنة الفرعية العلمية والتقنية
الدورة الثالثة والخمسون
فيينا، ١٥-٢٦ شباط/فبراير ٢٠١٦

مشروع التقرير

المرفق الثاني

تقرير الفريق العامل المعني باستدامة أنشطة الفضاء الخارجي في الأمد البعيد

- ١- وفقاً للفقرة ٨ من قرار الجمعية العامة ٨٢/٧٠، عاودت اللجنة الفرعية العلمية والتقنية، في دورتها الثالثة والخمسين، عقد فريقها العامل المعني باستدامة أنشطة الفضاء الخارجي في الأمد البعيد.
- ٢- وعقد الفريق العامل جلسات في الفترة من ١٦ إلى ٢٥ شباط/فبراير ٢٠١٦، برئاسة بيتر مارتينيز (جنوب أفريقيا).
- ٣- ووفقاً لخطة العمل التي مدّتها اللجنة في دورتها السابعة والخمسين (A/69/20)، الفقرة ١٩٩)، عُرض على الفريق العامل ما يلي:
(أ) ورقة عمل مقدّمة من رئيس الفريق العامل المعني باستدامة أنشطة الفضاء الخارجي في الأمد البعيد تتضمن مشروع تقرير الفريق العامل (A/AC.105/C.1/L.343)؛



(ب) ورقة عمل مقدّمة من الاتحاد الروسي عنوانها "آن الأوان لكي يقرّر المجتمع الدولي ما إذا كان سيدعم مجموعة حلول فعالة بشأن تعزيز أمان العمليات الفضائية أم سينتهي عمله بشأن هذا الموضوع مستخلصاً نتائج غير حاسمة خاليةً من أيّ مضمون وظيفي وذات فائدة عملية هامشية" (A/AC.105/C.1/L.345)؛

(ج) ورقة عمل مقدّمة من الاتحاد الروسي عنوانها "التقييم الروسي لمبادرة الاتحاد الأوروبي وإجراءاته الرامية إلى المضي قدماً في مشروع مدوّنة قواعد السلوك التي أعدّها بشأن أنشطة الفضاء الخارجي" (A/AC.105/C.1/L.346)؛

(د) ورقة عمل مقدّمة من الولايات المتحدة الأمريكية عنوانها "مقترح من الولايات المتحدة الأمريكية من أجل إنشاء فريق خبراء معني بالأجسام والأحداث الفضائية" (A/AC.105/C.1/L.347)؛

(هـ) مذكرة من الأمانة تتضمن مجموعة محدّثة من مشاريع المبادئ التوجيهية بشأن استدامة أنشطة الفضاء الخارجي في الأمد البعيد (A/AC.105/C.1/L.348)؛

(و) ورقة عمل مقدّمة من رئيس الفريق العامل المعني باستدامة أنشطة الفضاء الخارجي في الأمد البعيد تتضمن أفكاراً للمضي قدماً في إعداد مشروع مجموعة المبادئ التوجيهية لاستدامة أنشطة الفضاء الخارجي في الأمد البعيد (A/AC.105/C.1/2016/CRP.3)؛

(ز) ورقة عمل مقدّمة من الصين عنوانها "China's position paper on the issues of long term sustainability of outer space activities" (ورقة مقدّمة من الصين لبيان موقفها من المسائل المتعلقة باستدامة أنشطة الفضاء الخارجي في الأمد البعيد) (A/AC.105/C.1/2016/CRP.13)؛

(ح) ورقة عمل مقدّمة من الاتحاد الروسي عنوانها "Considerations on the sum total of prime requisites and factors that should shape the policy of international information sharing serving safety of space operations" (اعتبارات بشأن مجموع المقتضيات والعوامل الرئيسية التي ينبغي أن تشكل سياسة تبادل المعلومات على الصعيد الدولي لخدمة سلامة العمليات الفضائية) (A/AC.105/C.1/2016/CRP.14)؛

(ط) ورقة عمل مقدّمة من الاتحاد الروسي عنوانها "Reviewing opportunities for achieving the Vienna Consensus on Space Security encompassing several regulatory domains" (استعراض الفرص السانحة لتحقيق توافق في الآراء في فيينا بشأن أمن الفضاء في عدة مجالات تنظيمية) (A/AC.105/C.1/2016/CRP.15)؛

(ي) ورقة عمل عنوانها " Proposal by Canada, France, Germany, Italy, Japan, Romania, Sweden, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America for an expert group on space objects and events " (مقترح مقدّم من ألمانيا وإيطاليا ورومانيا والسويد وفرنسا وكندا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والولايات المتحدة الأمريكية واليابان من أجل إنشاء فريق خبراء معني بالأجسام والأحداث الفضائية) (A/AC.105/C.1/2016/CRP.20).

٤ - وأشار الفريق العامل إلى أن هناك مبادئ توجيهية مختلفة بُلغت في إعدادها مراحل متفاوتة، وناقش فكرة الأخذ بنهج متدرج في عمله، بحيث يتسنى له إبراز التقدم المحرز في إعداد المبادئ التوجيهية. ويُتوخى في إطار هذا النهج المتدرج أن يصدر الفريق العامل مجموعة مبادئ توجيهية أولى تشمل المبادئ التوجيهية التي يمكن بشأنها التوصل إلى توافق الآراء في الدورة التاسعة والخمسين للجنة استخدام الفضاء في الأغراض السلمية. بيد أن الفريق العامل لم يتوصل إلى توافق في الآراء بشأن هذا السبيل المقترح للمضي قُدماً.

٥ - وأعرب بعض الوفود عن رأي مفاده أن العمل المشترك على استبانة مجموعة مبادئ توجيهية بشأن استدامة أنشطة الفضاء الخارجي في الأمد البعيد ومن ثم صياغتها بدأ في شباط/فبراير ٢٠١٢، وأن الفريق العامل لديه منذ ذلك الحين، بفضل المساهمات التي قدمتها أفرقة الخبراء المواضيعية الأربعة والمساهمات الوطنية والمشاركة، مجموعة حصرية عملياً من مشاريع الأحكام التنظيمية التي تحدد نُهجاً واعدة وتضع وتصوغ خيارات تتفق مع الهدف المتفق عليه، والمتمثل في وضع تدابير من شأنها تعزيز استدامة أنشطة الفضاء الخارجي بجميع جوانبها، ولا سيما استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية استخداماً آموناً ومستداماً لصالح جميع البلدان. ولاحظت الوفود التي أعربت عن هذا الرأي أيضاً أن مدى توافق الآراء على هذه الأحكام يتفاوت. وثمة حاجة إلى تمديد خطة العمل الراهنة بدرجة معقولة في إطار استراتيجية انسيابية ترمي إلى تحقيق النتائج النهائية، من أجل السعي بكل جدية إلى بلوغ الهدف المتمثل في توطيد مجموعة متماسكة سياسياً ومناسبة لمقتضى الحال عملياً من المبادئ التوجيهية التي تشمل عن قصد جميع الحلول البعيدة الأمد المناسبة. وعلى وجه الخصوص، ينبغي أن يكون لهذه الحلول تأثير فعلي على معالجة الجوانب الحاسمة بالنسبة لأداء الوظائف الأساسية لتعزيز أمان العمليات الفضائية وتوفير أساليب فعالة وقابلة للإدامة للتصدي للمخاطر وتلافي الآثار المدهورة لبيئة الفضاء الخارجي. وأعربت تلك الوفود أيضاً عن رأي مفاده أنه ينبغي للفريق العامل أن يسترشد بنهج تعاوني ويعمل بنية حسنة من أجل وضع معايير أكثر اتساقاً بالطابع العملي والوصول بتدابير التنظيم المنهجي اللازمة إلى مرحلة

التفعيل المستمر، وافترضت بقوة أن مزيداً من المفاوضات ستجري بطريقة معقولة ومؤاتية لتحقيق الاتزان في المناقشات واستبانة مجموعة من التصوّرات التي تضمن فهم الغايات المتكاملة تماماً والمتمثلة في ضمان استدامة أنشطة الفضاء الخارجي في الأمد البعيد، وتضمن الأخذ بهذه الغايات ودعمها، على نحو أفضل وأوسع نطاقاً.

٦- وأُعرب عن رأي مفاده أن ورقتي الاجتماع A/AC.105/C.1/2016/CRP.14 وA/AC.105/C.1/2016/CRP.15 تتضمنان تشويهاً فجاً لسياسة دولة عضو في لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية، وأن من الأمور المثيرة للاعتراض الشديد أنه جرى تعميمهما خلال دورة اللجنة الفرعية العلمية والتقنية الثالثة والخمسين. واعتراض الوفد الذي أعرب عن هذا الرأي أيضاً على استخدام أي موارد أخرى من الأمم المتحدة لترجمة هاتين الوثيقتين إلى لغات الأمم المتحدة الرسمية الست ما لم تُحذف منهما مثل هذه الإشارات.

٧- وطلب الفريق العامل إلى الأمانة أن تعرض نسخة منقحة من الوثيقة A/AC.105/C.1/L.348، تُجسّد تحديث النص على النحو المعروض خلال دورة اللجنة الفرعية الحالية، على اللجنة في دورتها التاسعة والخمسين لكي تنظر فيها.

٨- وأتفق الفريق العامل على مواصلة العمل في فترة ما بين الدورات، وعلى عقد اجتماع في فترة ما بين الدورات في فيينا يومي ٦ و٧ حزيران/يونيه ٢٠١٦ قبيل انعقاد الدورة التاسعة والخمسين للجنة مباشرة كوسيلة حسنة لتحقيق تقدم في عمله في فترة ما بين الدورات وللمناقشة النسخة المنقحة من مشروع مجموعة المبادئ التوجيهية على النحو المشار إليه في الفقرة ٧ أعلاه. وقد اعتُبرت المشاورات غير الرسمية المزمع عقدها في ٦ و٧ حزيران/يونيه مهمّةً للتحضير لإحراز نتائج جيدة في دورة اللجنة التاسعة والخمسين.

٩- ولاحظ الفريق العامل أن رئيسه سيتشاور مع رئيس اللجنة والأمانة بشأن الجدول الزمني للدورة التاسعة والخمسين للجنة حتى يتسنى للفريق العامل أن يجتمع أثناء تلك الدورة ويستفيد من خدمات الترجمة الشفوية.

١٠- ونظر الفريق العامل في هذا التقرير واعتمده في [...] .